



CARTA DE INTEÇÕES PARA AQUISIÇÃO DE VACINAS SPUTNIK V



Ofício Gab / Pref - 037/2021

Para o Representante Legal da:
TMT GLOBAL PHARM LTD.

Assunto: Requisição para Aquisição de 6.000 doses da Vacina Sputnik V (Gam-COVID-VAC, Combined Vector Vaccine para preservação de SARS - COV - 2 coronavírus) produzida pelo The Gamaleya Center e Russia Investment Fund (RDIF).

Caro senhor,

O Município de São Salvador do Tocantins, pessoa jurídica de direito público, com sede e foro na Av. Afonso Pena, S/N, CEP 77368-000, Centro, São Salvador do Tocantins, Estado do Tocantins (TO), República Federativa do Brasil, homologado com o CNPJ / MF sob o n ° 37.344.371 / 0001-09, neste ato representado pelo Sr. Prefeito, Edmar José da Cruz, portador da Carteira de Identidade / RG n ° 2217984 SSP - GO, inscrito no CPF / MF n ° 576987241-15, residente e domiciliado na Av. Praiã, 187 casa 01 Centro São Salvador do Tocantins - TO Cep: 77388-000, Ata Termo de Posse de 8ª Legislatura 2021-2024 – registro número: 12888-4AAA011175-YHB Matrícula: 1096, termo de posse, datado de 01/01/2021, abaixo assinado, expressamos nosso interesse na aquisição de 6.000 (seis mil) doses da vacina SPTNIK V (GAM - COVID-VAC, vacina vetorial combinada para a prevenção do coronavírus SARS-COV-2), produzida pelo Gamaleya Center e pelo Fundo de Investimento Direto da Rússia (RDIF).

Sendo assim solicitamos à empresa distribuidora internacional de medicamentos TMT GLOBALPHARM LTD. O envio de proposta comercial e condições para fornecimento da vacina SPUTNIK V.

Certificamos que temos interesse em adquirir a referida vacina e que essas vacinas estão sendo adquiridas para vacinação exclusiva contra COVID-19, e não para fins de revenda.

Dada a enorme urgência pela qual estamos passando, dados os avanços devastadores da pandemia, solicitamos a máxima brevidade no encaminhamento da proposta de aquisição para que possamos avançar rapidamente com a aquisição pretendida.

Cordialmente,

RECONHEÇO

Edmar Jose da Cruz
Prefeito Municipal

AVISO LEGAL

As informações contidas nestes documentos são confidenciais, privilegiadas e apenas para informação do Destinatário pretendido e não podem ser usados, publicados ou redistribuídos.

O Documento deve ser feito em Papel timbrado e APOSTILADO no Cartorio de Títulos e Documentos



RECONHECIMENTO DE FIRMA

Reconheço, por semelhança, a(s) firma(s) da(s) pessoa(s) inscrita(s) no(s): CPF: 5*6.987.241-15 (EDMAR JOSÉ DA CRUZ - 1 assinatura); Emolumentos (Cartório): R\$5,26; TFC (Tribunal de Justiça): R\$1,48; Funcivil (Tribunal de Justiça): R\$1,04; TOTAL: R\$7,78. SELO DE FISCALIZAÇÃO: 128864AAA029312-TXB - Valde este selo em: www.selo.digital.tjto.org - São Salvador do Tocantins-TO., 12.03.2021.

[Handwritten Signature]
 Gimário de Almeida Barreto
 Tabelião/Oficial Substituto

 CONSELHO NACIONAL DE JUSTIÇA		BRASIL APOSTILLE (Convention de La Haye de 5 octobre 1961)	
1. País: (Country / Pays):		REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL	
Este documento público (This public document / Le présent acte public)			
2. Foi assinado por: (Has been signed by / A été signé par)		EDMAR JOSE DA CRUZ	
3. Na qualidade de: (Acting in the capacity of / Agissant en qualité de)		PREFEITO MUNICIPAL	
4. Tem o selo / carimbo de: (Bears the seal / stamp of / Est revêtu du sceau / timbre de)		PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO SALVADOR DO TOCANTINS-TO	
Certificado (Certified / Attesté)			
5. Em: (At / À):	GOIANIA	6. No dia: (The / Le):	15/03/2021
7. Por: (By / Par):	VICTOR LOPES NERES		
8. N°: (N° / Sous n°):	0264566-21		
9. Selo / Carimbo: (Seal / Stamp / Sceau / Timbre)			
10. Firma: (Signature):	Assinatura Eletrônica Electronic Signature Signature Electronique		

APOS
 Pres
 Resolução
 nº 0007
 de 2011
[Handwritten Signature]
 VICTOR

Tipo de Documento: (Type of document / Type d'acte) **CARTA DE INTENÇÕES PARA AQUISIÇÃO DE VACINAS SPUTNIK V**

Nome do titular: (Name of holder of document / Nom du titulaire) **EDMAR JOSE DA CRUZ**

Esta Apostila certifica apenas a assinatura, a capacidade do signatário e, quando apropriado, o selo ou carimbo constantes no documento público. Ela não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité et la capacité le signataire de l'acte à app, et, le cas échéant, les sceaux ou le timbre dont cet acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

A autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica, bem como o documento público subjacente, podem ser verificadas em:

The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:

L'autenticité de cette Apostille, de la signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur:

A presente Apostila foi firmada com assinatura eletrônica, conforme a Lei nº 11.419/2006.

This Apostille was electronically signed in accordance with Law nº 11.419/2006.

Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la Loi nº 11.419/2006.

Divulga a respeito desta Apostila entrar em contato com a Ouvidoria do CNJ:

Any questions about this Apostille may be directed to the Ouvidoria of the CNJ:

Veuillez contacter l'Ouvidorium de la CNJ pour toute question relative à cette Apostille:

6123265353

Por favor, utilize este QR Code para checar a autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica. Uma cópia do documento público subjacente também está disponível na mesma página.

Please use this QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.

Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.



Código (Code / Code)
0264566-21
 CRC
B0F91D49





Iris Rober Ferreira

12º Ofício de Tradução Juramentada do Estado de Goiás/12th Sworn Translation Office of the State of Goiás - Brazil
Filiado à Associação de Tradutores Juramentados de Goiás/Member of the Sworn Translators Association of Goiás

FILE: 11128

The undersigned, Public Translator, duly sworn and registered with the Board of Trade of the State of Goiás under No. 12 certifies that a document written in Portuguese was presented for translation into English, which has been done to the best of his knowledge as follows:-)-----

The document brought for translation was a letter, in PDF format, in one (1) sheet, front and overleaf. The document reads:



STATE OF TOCANTINS
TOWN HALL OF SAO SALVADOR DO
TOCANTINS
CORPORATE TAX ID: 37.344.371/0001-09



[Town Hall of Sao Salvador do
Tocantins]
[Term: 2021/2024]

LETTER OF INTENTION TO PURCHASE SPUTNIK V VACCINES



[Municipal Health Fund]

Official Letter Mayor's Office - 037/2021

To the Agent of:
TMT GLOBAL PHARM LTD.

Subject: Request for Purchase of 6000 doses of the Sputnik V Vaccine (Gam-COVID-VAC, Combined Vector Vaccine for prevention of SARS-COV-2 coronavirus) produced by The Gamaleya Center and the Russia Investment Fund (RDIF).

Dear. Mr.,

The city of Sao Salvador do Tocantins, a legal entity governed by public law, with headquarters and jurisdiction at Av. Afonso Pena, S/N, Postal Code 77368-000, Centro, Sao Salvador do Tocantins, State of Tocantins, Federative Republic of Brazil, registered with the Corporate Tax ID / Ministry of Finance under No. 37.344.371 / 0001-09, herein represented by its Mayor, Edmar José da Cruz, holder of the ID Card No. 2217984 SSP - GO, registered with the Individual Tax ID / Ministry of Finance under No. 576987241-15, resident and domiciled at Av. Praiao, 187 casa 01 Centro Sao Salvador do Tocantins - State of Tocantins Postal Code: 77388-000, Minutes of Investiture Instrument of the 8th Term 2021-2024 - registry number: 12888-4AAA011175-YHB, Registration: 1096, investiture instrument dated 1/1/2021, undersigned, hereby express our interest to purchase 6000 (six thousand) doses of the SPUTNIK V vaccine (GAM - COVID-VAC, combined vector vaccine for prevention of the coronavirus SARS-COV-2), produced by Gamaleya Center and the Russia Direct Investment Fund (RDIF).

Therefore, we are asking the international drug retailer **TMT GLOBALPHARM LTD**, to submit a commercial proposal and terms for provision of the SPUTNIK V Vaccine.

We certify that we are interested to purchase the aforementioned vaccine, and that said vaccines are being purchased exclusively for immunization against COVID-19, and not for purposes of resale.



Iris Rober Ferreira

12º Ofício de Tradução Juramentada do Estado de Goiás/12th Sworn Translation Office of the State of Goiás - Brazil
Filiado à Associação de Tradutores Juramentados de Goiás/Member of the Sworn Translators Association of Goiás

Considering the urgency we are facing, in view of the devastating spread of the pandemic, we request your best efforts in forwarding the proposal for purchase, in order for us to quickly advance with the intended purchase.

Best regards,

[Stamp]
NOTARIZED

[Signature]
Edmar Jose da Cruz
Mayor

LEGAL WARNING

All information contained herein is confidential, privileged and only to inform the intended Addressee, and may not be used, published, or redistributed.

The Document must be issued on Stamped paper and APOSTILLED at a Notary Public Office

Avenida Afonso Pena, No. 412, Centro Telephone: +55 63 3396-1122/1144 www.saosalvador.to.gov.br Email: prefeitura@saosalvador.to.gov.br

INSPECTION SEAL ON OVERLEAF

[Overleaf]

[Seal]

Registrar of Deeds, Notary Public Office and Registrar of Annexes
Anita Furtado de Almeida Barreto - Notary Public
Av. Tocantins, 216, centro - Sao Salvador do Tocantins - State of Tocantins - Postal
Code:77.368-000 - Phone:(63) 3396-1263

[Stamp]

Registrar of Deeds and Notary Public
Office
[Coat of Arms]
Anita F. A. Barreto
Notary Public

NOTARIZATION

I notarize the signature(s) of the person(s) registered with the Individual Tax ID(s): 576.987.241-15 (EDMAR JOSÉ DA CRUZ - 1 signature): Emoluments (Notary Public Office): R\$5.26; Federal Court of Appeals (Court of Appeals): R\$1.48; Funcivil (Court of Appeals): R\$1.04; TOTAL: R\$7.78; INSPECTION SEAL: 128884AAA029312-TXB - Verify this seal on: www.selodigital.tjto.org. Sao Salvador do Tocantins-State of Tocantins. 3/12/2021.

[QR Code]

[Signature]

[Stamp]

Gilmário de Almeida Barreto
Deputy Notary Public

IN WITNESS THEREOF, I set my hand and seal this fifteenth day of March of two thousand twenty-one, in the city of Goiania, State of Goiás, Federative Republic of Brazil.

Iris Rober Ferreira
Sworn Translator



CARTÓRIO ANTÔNIO DO PRADO
Rua Geraldo Ney, esq. c/ Av. 24 de Outubro, nº 156 Campinas,
Goiania-GO, CEP: 74515-070 - Fone: (62) 3233-0055 | 98415-0970
www.cartorioantoniodoprado.com.br



CARTÓRIO ANTÔNIO DO PRADO
Rua Geraldo Ney, esq. c/ Av. 24 de Outubro, nº 156 Campinas,
Goiania-GO, CEP: 74515-070 - Fone: (62) 3233-0055 | 98415-0970
www.cartorioantoniodoprado.com.br

APOSTILAMENTO

O presente ato foi realizado nos termos da Resolução nº228 de 22/06/2016, do CNJ. Selo nº0072103112832916860016 Dou fe Goiania-GO 15/03/2021 às 15:22:01 horas

VICTOR LOPES NERES - SUBOFICIAL E ESCRIVENTE



Presença por SEMELHANÇA a(s) firma(s) de:
[Signature] - IRIS ROBER FERREIRA

Em testemunho da verdade
Goiania-GO 15 de Março de 2021 às 15:21:42 horas

VICTOR LOPES NERES - SUBOFICIAL E ESCRIVENTE
Selo:00072103112808009462224



**CNJ**CONSELHO
NACIONAL
DE JUSTIÇA**BRASIL**

APOSTILLE

(Convention de La Haye de 5 octobre 1961)

1. País: (Country / Pays):		REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL	
Este documento público (This public document / Le présent acte public)			
2. Foi assinado por: (Has been signed by / A été signé par)		IRIS ROBER FERREIRA	
3. Na qualidade de: (Acting in the capacity of / Agissant en qualité de)		TRADUTOR JURAMENTADO	
4. Tem o selo / carimbo de: (Bears the seal / stamp of / Est revêtu du sceau / timbre de)		12º OFÍCIO DE TRADUÇÃO JURAMENTADA DO ESTADO DE GOIÁS	
Certificado (Certified / Attesté)			
5. Em: (At / À):	GOIANIA	6. No dia: (The / Le):	15/03/2021
7. Por: (By / Par):	VICTOR LOPES NERES		
8. Nº: (N° / Sous n°):	0264541-21		
9. Selo / Carimbo: (Seal / Stamp / Sceau / Timbre)	10. Firma (Signature)		



Traduções

Tipo de Documento:

(Type of document / Type d'acte)

Nome do titular:

(Name of holder of document / Nom du titulaire)

EDMAR JOSE DA CRUZ

Esta Apostila certifica apenas a assinatura, a capacidade do signatário e, quando apropriado, o selo ou carimbo existentes no documento público. Ela não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

This Apostille certifies only the signature, the capacity of the person signing it and where appropriate, the seal or stamp which the public document bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agit, et, le cas échéant, les sceaux ou le timbre dont cet acte public est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

A autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica bem como o documento público subjacente, podem ser verificadas em:

The authenticity of this Apostille and its electronic signature, along with the underlying public document, may be verified at:

L'authenticité de cette Apostille, de la signature électronique, ainsi que de l'acte public sous-jacent peut être vérifiée sur:

apostil.cnj.jus.br/pt

A presente Apostila foi firmada com assinatura eletrônica, conforme a Lei nº 11.419/2006.

This Apostille was electronically signed in accordance with Law nº 11.419/2006.

Cette Apostille a été signée par une signature électronique, d'après la Loi n° 11.419/2006.

Divulgar a respeito desta Apostila criou em contato com a Divisão do CNJ.

Any questions about this Apostille may be directed to the Ombudsman of the CNJ.

Veuillez contacter l'Ombudsman de la CNJ pour toute question relative à cette Apostille.

6123265353

sistemasnacionais@cnj.jus.br

Por favor, utilize este QR Code para checar a autenticidade desta Apostila e de sua assinatura eletrônica. Uma cópia do documento público subjacente também está disponível na mesma página.

Please use this QR Code to check the authenticity of this Apostille and its electronic signature. A copy of the underlying public document is also accessible from the same page.

Veuillez utiliser ce Code QR pour vérifier l'authenticité de cette Apostille et de sa signature électronique. Une copie de l'acte public sous-jacent est également disponible sur la même page.



Código (Code / Code)

0264541-21

CRC

ABDB94A5



A6777185